

# WAKUMON

Studies on Cultural and Linguistic Exchanges  
between China and the West

No. 28, Dec. 2015

## 東西学術研究所 2015年度 第10回 研究例会

日 時 2016年1月23日 (土)

言語接触研究班

10:00~17:00

場 所 以文館4階 セミナースペース

聴講自由  
事前申込不要

### 基調講演

李 爽学 (台湾中央研究院)  
『古新聖經』各種版本について

### 報告1

内田 慶市 (主幹研究員、外国語学部教授)  
言語接触研究の過去・現在・未来——文化交渉学の視点から

### 報告2

陳 力衛 (委囑研究員、成城大学)  
現代中国語にはどれくらいの日本借用語があるのか

### 報告3

清池ゆき子 (筑波大学)  
近代訳語「恋愛」の成立とその意味の普及

### 報告4

田野村 忠温 (大阪大学)  
意訳地名「牛津」「劍橋」の発生と消長

### 報告5

張 厚泉 (東華大学)  
「難民」とフィルモア大統領国書の翻訳

### 報告6

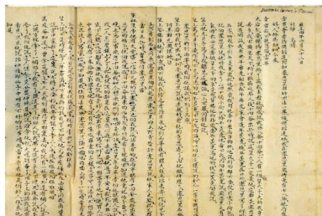
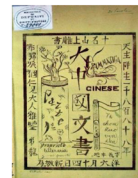
沈 国威 (研究員、外国語学部)  
近代漢字訳語の研究について：中国語からの視点

### 報告7

奥村 佳代子 (研究員、外国語学部教授)  
『唐話纂要』の不均衡性——語彙の多様性についての再試論

### 報告8

塩山 正純 (愛知大学)  
西洋料理と近代中国語——『造洋飯書』(1866)を例に



荒川 清秀 (愛知大学)  
ロブシャイト英華字典と英和对訳袖珍辞書

朱 京偉 (北京外国語大学)  
語構成パターンの日中対照とその記述方法

李 漢瑩 (高麗大学)  
近代韓国語における外来の新語新概念の導入について

朱 鳳 (京都ノートルダム女子大学)  
漢訳聖書による音訳語の継承と創造



お問い合わせ先

関西大学  
研究所事務グループ

〒564-8680 吹田市山手町3-3-35  
TEL: 06-6368-0653  
FAX: 06-6339-7721  
E-mail: touzaiken@ml.kandai.jp

KANSAI UNIVERSITY  
Association for the Study of Cultural and  
Linguistic Exchanges between China and the West

YAMATE-CHO 3-3-35  
SUITA-CITY, OSAKA, JAPAN 564-8680